



## **Gemeinde St. Pankraz    Comune di S. Pancrazio**

### **GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE REGELUNG UND DIE VERWALTUNG DER REPRÄSENTATIONSSPESEN**

(im Sinne des Artikels 22 des DPREg. vom 1.  
Februar 2005, Nr. 3/L i.g.F.)

### **REGOLAMENTO COMUNALE PER LA DISCIPLINA E LA GESTIONE DELLE SPESE DI RAPPRESENTANZA**

(ai sensi dell'articolo 22 del DPREg. del 1  
febbraio 2005 n. 3/L n.t.v.)

*genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 4 vom 14.04.2014*

*approvato con deliberazione del Consiglio  
comunale n. 4 del 14/04/2014*

*abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 19 vom 03.07.2017*

*modificato con deliberazione del Consiglio  
comunale n. 19 del 03/07/2017*

*abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 16 vom 26.07.2023*

*modificato con deliberazione del Consiglio  
comunale n. 16 del 26/07/2023*

## Inhaltsverzeichnis

- Art. 1 Definition und Prinzipien
- Art. 2 Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigkeit der Ausgaben
- Art. 3 Zulässige Repräsentationsspesen
- Art. 4 Verzeichnis der Repräsentationsspesen

## Indice

- Art. 1 Definizione e principi
- Art. 2 Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese
- Art. 3 Spese di rappresentanza ammissibili
- Art. 4 Elenco delle spese di rappresentanza

## **Artikel 1 Definition und Prinzipien**

- 1) Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.
- 2) Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.
- 3) Jede getätigte Repräsentationsausgabe muss begründet werden und zwar dahingehend, welches spezifische institutionelle Interesse damit verfolgt wird, inwiefern die Ausgabe mit den Aufgaben der Gemeinde zusammenhängt und welche besondere Berechtigung der Empfänger der Ausgabe vorweist.

## **Artikel 2 Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigung des Ausgaben**

- 1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt. Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet.
- 2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt.

## **Artikel 3 Zulässige Repräsentationsspesen**

Als zulässige Repräsentationsspesen gelten folgende:

- a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;
- b) Arbeitsessen bei Empfängen:

## **Articolo 1 Definizione e Principi**

- 1) Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell'esigenza che il Comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del Comune, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.
- 2) Le spese di rappresentanza devono essere ragionevoli e congrue rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per le quali viene erogata la spesa.
- 3) Ogni spesa di rappresentanza deve essere motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, alla dimostrazione del rapporto tra l'attività del Comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario dell'occasione della spesa.

## **Articolo 2 Stanziamiento e procedimento per l'effettuazione delle spese**

- 1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione. La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco.
- 2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente.

## **Articolo 3 Spese di rappresentanza ammissibili**

Sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli concernenti:

- a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi o atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;
- b) colazioni di lavoro in occasione di

Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;

- c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;
- d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;
- e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;
- f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;
- g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;
- h) Ausgaben für die Organisation und Abwicklung von Pressekonferenzen für institutionelle Zwecke, die vom Bürgermeister oder von Gemeinderreferenten abgehalten werden;
- i) Totenehrungen für:
  - Amtierende politische Vertreter/innen und Bedienstete im Dienst, ehemaliger Bürgermeister und ehemalige Ausschussmitglieder, ehemalige Mitarbeiter mit mindestens 5 Dienstjahren, je nach Ermessen des Gemeindeausschusses alternativ, wobei auch Kombinationen möglich sind:
    - Anzeige in einer Tageszeitung
    - Kranzspende oder Blumenschale
  - Ehepartner, Kinder und Eltern der politischen Vertreter/innen und der Bediensteten im Dienst
    - Kranzspende oder Blumenschale
  - Ehemaliges Mitglied des Gemeinderates
    - Kranzspende oder Blumenschale
  - Personen, welche sich für die Gemeinschaft besonders verdient gemacht haben, je nach Ermessen des Gemeindeausschusses alternativ, wobei auch Kombinationen möglich sind:
    - Anzeige in einer Tageszeitung
    - Kranzspende oder Blumenschale
    - Spende für wohltätige Zwecke vorzugsweise in der Gemeinde des/der Verstorbenen oder laut seinen Wünschen

Auf zu Lebzeiten geäußerten Wunsch des Betroffenen oder auf begründeten Wunsch der Angehörigen kann in allen Fällen die Anzeige in der Tageszeitung durch eine Spende ersetzt werden.

ricevimenti:

spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;

- c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;
- d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;
- e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;
- f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;
- g) inaugurazione di opere pubbliche;
- h) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di conferenze stampa per fini istituzionali, tenute dal sindaco o dagli assessori comunali;
- i) onoranze funebri:
  - Rappresentanti politici in carico e dipendenti comunali in servizio, ex Sindaco ed ex Assessori comunali, ex dipendenti comunali con almeno 5 anni di servizio a discrezionalità della Giunta Comunale in alternativa, sono possibili anche combinazioni:
    - annuncio su un giornale quotidiano
    - offerta di una corona o ciotola di fiori
  - Consorte, figli e genitori dei rappresentanti politici in carico e dipendenti comunali in servizio:
    - offerta di una corona o ciotola di fiori
  - Ex membro del consiglio comunale:
    - offerta di una corona o ciotola di fiori
  - Persone che si sono fatte valere in modo particolare per la comunità a discrezionalità della Giunta Comunale in alternativa, sono possibili anche combinazioni:
    - annuncio su un giornale quotidiano
    - offerta di una corona o ciotola di fiori
    - offerta in beneficenza preferibilmente nel comune del/della defunto/a o secondo le sue indicazioni

Su volontà espressa da vivo dall'interessato o su volontà motivata dei parenti in ogni caso l'annuncio su un giornale quotidiano può essere sostituito da una offerta.

Es obliegt dem Gemeindeausschuss in jedem Fall die Höhe der jeweiligen Spenden festzulegen.

Den Angestellten wird die Möglichkeit der Teilnahme an der Beerdigung inkl. An- und Abreise gewährleistet. Diese Zeit gilt nicht als Arbeitszeit. Der Bürgermeister kann die Schließung der Ämter für die Teilnahme des Personals an Beerdigungen während der Kernzeiten verfügen.

- j) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter:  
Mitarbeiter mit mindestens 20 Dienstjahren in der Gemeinde (und dann jeweils wieder nach weiteren 10 Dienstjahren in der Gemeinde) sowie Mitarbeiter, die wegen Pensionierung aus dem Dienst ausscheiden, werden im Rahmen einer Feier geehrt und erhalten ein Zeichen der Anerkennung.
- k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter.

#### **Artikel 4 Verzeichnis der Repräsentationsspesen**

Für jedes Haushaltsjahr wird ein Verzeichnis gemäß Anlage A dieser Verordnung geführt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden. Das Verzeichnis bildet eine Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

È facoltà della Giunta comunale determinare in ogni caso l'ammontare della donazione.

Il tempo del funerale, incluso quello di viaggio, degli impiegati non viene considerato lavorativo, viene però garantita la possibilità di partecipazione. Il Sindaco può ordinare la chiusura degli uffici per la partecipazione del personale ai funerali durante l'orario obbligatorio.

- j) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale:  
ai collaboratori con almeno 20 anni di servizio presso il Comune (e successivamente dopo ogni 10 anni di servizio presso il Comune) o che cessano dal servizio per pensionamento viene conferito un segno di riconoscimento nell'ambito di una festa.
- k) spese per il riconoscimento ai volontari.

#### **Articolo 4 Elenco delle spese di rappresentanza**

Per ogni anno finanziario viene predisposto un elenco ai sensi dell'allegato A di questo regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario. L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del Comune.